KAWAI

Piano Numérique

CL20

Mode d'Emploi

Français

Merci d'avoir choisi le piano numérique Kawai CL20.
Votre nouveau CL20 est un instrument de grande qualité offrant les dernières technologies musicales de pointe.

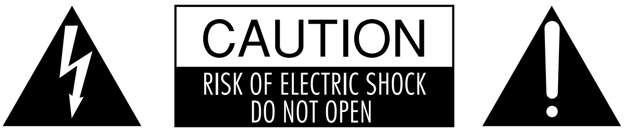
Cette notice renferme des informations précieuses qui vous aideront à exploiter les capacités très variées de votre CL20, et à utiliser tout son potentiel. Lisez-la attentivement et gardez-la à portée de la main pour références ultérieures.

TABLE DES MATIERES

Règles de sécurité

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION, OU DE BLESSURE D'UNE PERSONNE



AVERTISSEMENT
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, PROTEGEZ CET APPAREIL DE LA PLUIE OU DE L'HUMIDITE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde l'utilisateur contre la présence de tension dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil, dont l'amplitude peut être suffisante pour induire un risque d'électrocution d'une personne.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de règles d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice qui accompagne l'appareil.

Exemples de symboles graphiques

	Indique que des précautions doivent être prises. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention de ne pas se faire coincer les doigts.
	Indique une manipulation interdite. L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.
	Indique qu'une manipulation doit être effectuée. L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

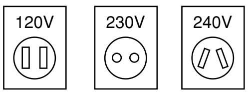
Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises. Les précautions qui suivent en font partie.

⚠ AVERTISSEMENT

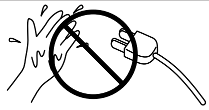
Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

L'appareil doit être branché sur une prise secteur qui délivre la tension spécifiée.



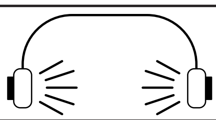
- Utiliser l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil, ou un de ceux recommandés par Kawai.
- Si vous utilisez un câble d'alimentation secteur, vérifiez que la forme de la prise soit la bonne, et qu'il soit conforme à la tension d'alimentation spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

Ne pas brancher ou débrancher la câble d'alimentation avec les mains humides.



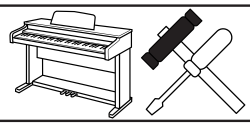
Vous pourriez vous électrocuter.

N'utilisez pas le casque longtemps à fort volume.



Si vous le faisiez vous pourriez avoir des problèmes d'audition.

Vous ne devez pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.



Vous pourriez provoquer une panne, une électrocution ou un court-circuit.

Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.

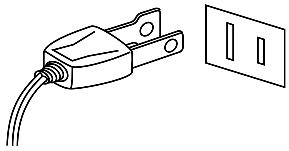


- Si vous tiriez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Il se peut que cet appareil soit équipé avec une fiche secteur polarisée (une languette plus large que l'autre). C'est une mesure de sécurité.
Si vous ne pouvez pas brancher la fiche dans la prise secteur, contactez un électricien qui remplacera votre prise.
Ne supprimez pas le détrompeur de la fiche.



PRECAUTION

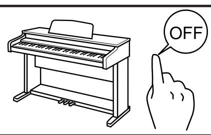
Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.

- **Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.**
- **Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.**
- **Lieux très froid, comme à l'extérieur.**
- **Lieux très humides.**
- **Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.**
- **Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.**

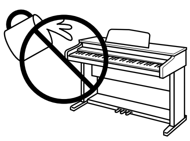
L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci.
Votre piano doit être utilisé uniquement dans un milieu tempéré (non dans un climat tropical).

Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



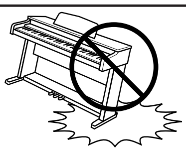
Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

Faite attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



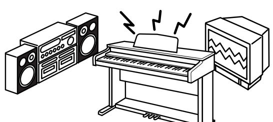
L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Ce produit doit être mis à l'abri des écoulements ou projections d'eau. Ne jamais placer sur le produit des objets contenant des liquides, tels que des vases ou autres récipients.

Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



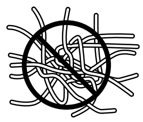
L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareillages électriques, ou branchez le sur une autre prise secteur.

Lorsque vous branchez le câble d'alimentation et les autres câbles, faites attention de ne pas les emmêler.



Si vous négligiez ceci , il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.



- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, en entraînant une panne ou des blessures.

Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante. Assurez-vous de ne pas obstruer les ouïes de ventilation de votre instrument par des objets, tels que journaux, napperons, rideaux etc.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le stand fourni par le fabriquant.

L'appareil doit être révisé par du personnel qualifié lorsque :

- **Le câble ou la prise d'alimentation sont endommagés.**
- **Des objets sont tombés, ou du liquide à été renversé à l'intérieur de l'appareil.**
- **L'appareil a été exposé à la pluie.**
- **L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou manifeste un changement marqué dans ses performances.**
- **L'appareil est tombé, ou son meuble est endommagé.**

Dépannage

Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, teignez-le imm diatement (position OFF), d connectez le c ble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

ATTENTION:

Pour viter les chocs lectriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

Notez bien:

Cet appareil a été vérifié et accepté en conformité avec les exigences d'un appareil numérique de Classe B, attenant à la Partie 15 des réglements FCC.
Ces exigences sont conçues pour donner une protection raisonnable contre les interférences dommageables d'une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé en suivant les instructions, ces fréquences peuvent causer des interférences dommageables aux communications radio.
Si cet appareil cause des interférences dommageables à la réception des postes de radio et de télévision, pouvant être déterminées en arrêtant ou en mettant l'appareil en marche, nous recommandons à l'utilisateur d'essayer de corriger ces interférences en utilisant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- **Ré-orientez ou relocalisez l'antenne de réception.**
- **Eloigner l'appareil du récepteur.**
- **Branchez l'appareil dans une prise de courant étant alimentée par un circuit différent de celui du récepteur.**
- **Consultez votre concessionnaire ou un technicien exprérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide.**

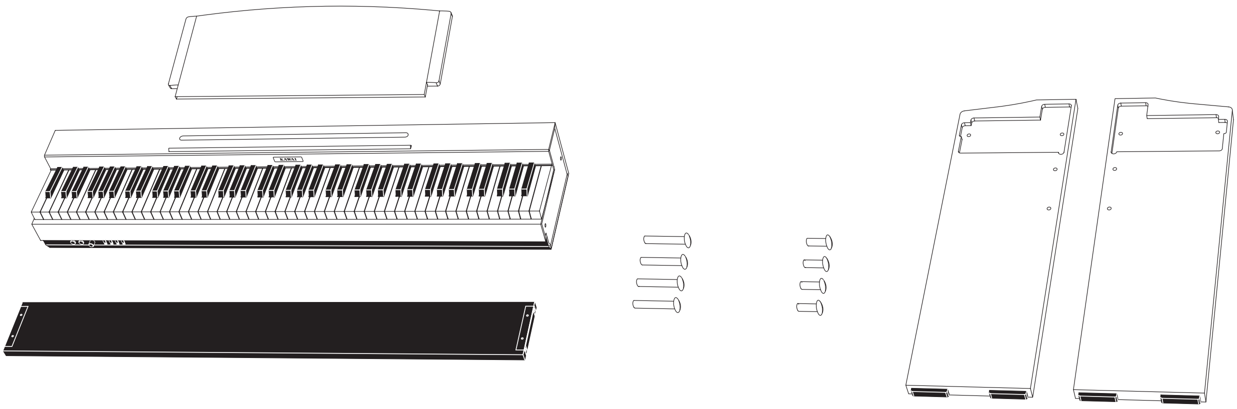
Cet instrument est conforme aux exigences des appareils numériques de classe B, suivant les Règlements des Interférences Radio, C.R.C., c. 1374.

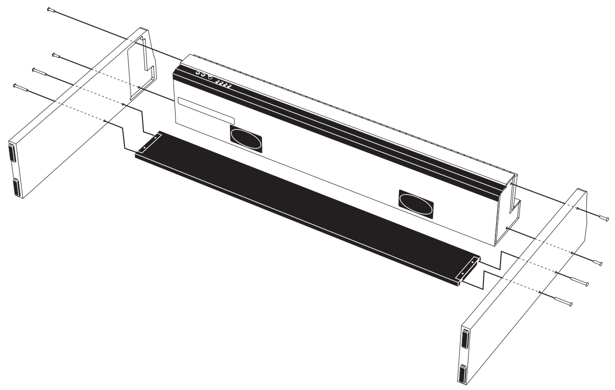
Assemblage

Avant de commencer l’assemblage de votre instrument, assurez-vous que vous disposez de toutes les pièces nécessaires.
Pour le démontage, utilisez la procédure inverse à celle de l’assemblage.

ELEMENTS FOURNIS

Unité principale	1pc.	Porte partitions	1pc.
Panneau latéral	2pcs.	Vis (longues)	4pcs.
Pnneau arrière	1pc.	Vis (courtes)	4pcs.



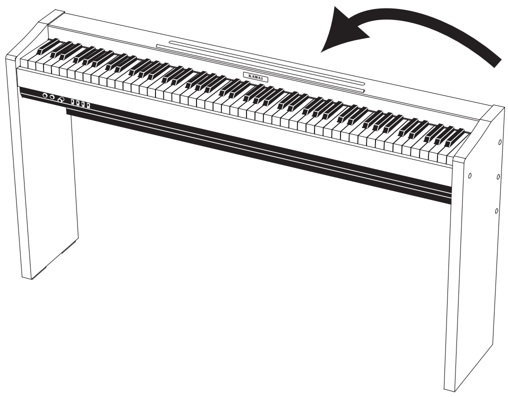


1. Placez l’instrument dos couché au sol.

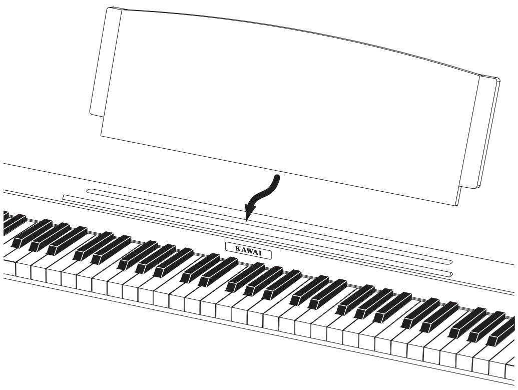
2. Placez les panneaux latéraux sur le côté de l'instrument comme indiqué sur l’illustration de gauche.

3. Assemblez l’instrument et les panneaux latéraux, puis fixer au moyen des quatre vis courtes.

4. Fixez le panneau arrière au moyen des quatre vis longues puis serrez. Vérifiez du bon serrage de toutes les vis.



5. Relevez le piétement et vérifiez que les vis sont assez serrées.



6. Insérez le pupitre dans la fente sur le dessus du piano.

Description des Différents Eléments

PRISES CASQUE (A)
Ces prises vous permettent de connecter un ou deux casques sur votre piano numérique.

BOUTON D'ALLUMAGE ET DE VOLUME (B)
Tournez le bouton vers la droite pour allumer l'instrument. Tournez encore vers la droite pour augmenter le volume. Tournez ver la gauche pour diminuer le volume.

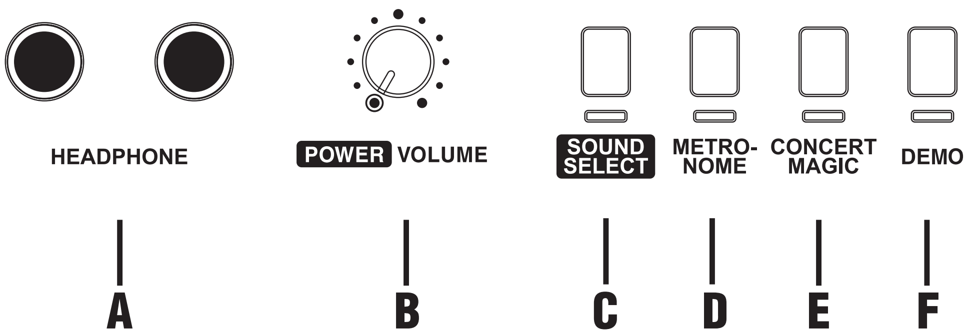
BOUTON DE SELECTION DES SONORITES (C)
Sélectionnez l'instrument désiré en appuyant répétitivement sur ce bouton. Vous pouvez aussi sélectionner directement un instrument spécifique en appuyant sur une des 8 touches blanches les plus graves pendant que vous maintenez ce bouton enfoncé. Voir page 10 pour plus de détails.

BOUTON MÉTRONOME (D)
Utilisez ce bouton pour mettre en service le metronome.

BOUTON CONCERT MAGIC (E)
Tout le monde peut réellement jouer de la musique à l'aide de Concert Magic... même celui qui n'a jamais pris une leçon de piano de sa vie. Il suffit pour cela de sélectionner son morceau favori et de pianoter sur une des 88 touches. Voir page 12 pour plus de détails.

BOUTON DEMO (F)
Pour écouter tous les morceaux de démonstration, appuyez simplement sur ce bouton. Le piano CL20 commencera la démonstration. Huit morceaux seront joués jusqu' á ce que vous appuyiez á nouveau sur le bouton DEMO. Pour sélectionner un morceau de démonstration spécifique, voir page 16. Pour arrêter la démo, appuyez une nouvelle fois sur le bouton DEMO.

FACE AVANT

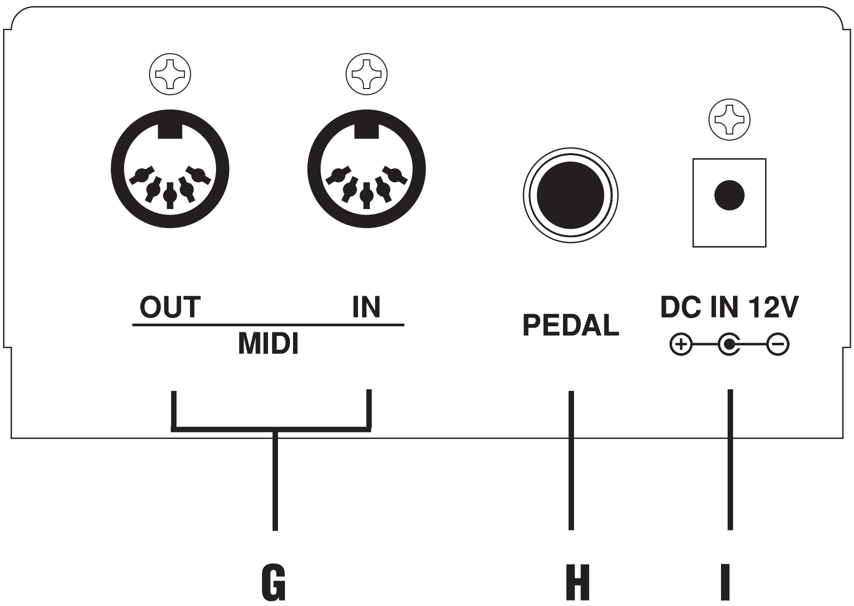


MIDI (G)
Ces prises permettent la communication avec d'autres appareils équipés de l'interface MIDI.

PRISE PEDALIER (H)
Branchez la prise fournie sur cette prise. Vous pouvez aussi utiliser la pédale F-2r disponible en option.

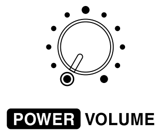
PRISE D'ALIMENTATION (I)
Branchez l'adaptateur secteur fourni dans cette prise.

PANNEAU DE FOND



PRET A DEBUTER

1. UTILISATION DE BASE



(1) Tournez le bouton de volume vers la droite et allumez l'instrument.

(2) Réglez le volume.

Jouez une note sur le clavier et réglez le volume (Tourner vers la droite augmente le volume, tourner vers la gauche le diminue).

(3) Choisissez une sonorité.



Méthode 1
En appuyant sur le bouton SOUND SELECT vous passez à la sonorité suivante. Appuyez répétitivement jusqu'à ce que la sonorité désirée soit sélectionnée.

Méthode 2
Pendant que vous maintenez le bouton SOUND SELECT enfoncé, appuyez sur une des 8 touches blanches les plus graves pour sélectionner directement une sonorité spécifique.

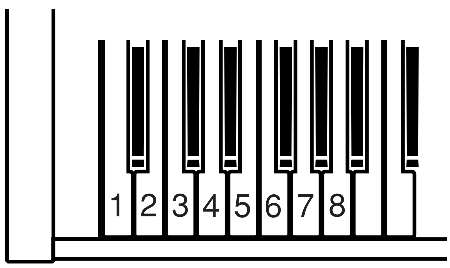
Méthode 3
Maintenez le bouton SOUND SELECT enfoncé pendant plus d'une seconde pour revenir à la sonorité Concert Grand.

REMARQUE:
Lorsqu'une sonorité autre que Classic Grand est sélectionnée, le voyant en haut du bouton SOUND SELECT commencera à clignoter.

(4) Jouez.
Jouez et expérimentez les différentes sonorités.

LISTE DES SONORITES

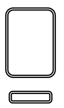
1 Concert Grand
2 Modern Piano
3 Electric Piano
4 Church Organ
5 Harpsichord
6 Vibraphone
7 Strings
8 Choir



2. DUAL

Vous pouvez mélanger deux sonorités avec le mode DUAL. Pour mélanger deux sonorités, maintenez le bouton SOUND SELECT enfoncé et appuyez en même temps sur deux touches blanches parmi les huit les plus à gauche. Les sonorités assignées au deux touches blanches enfoncées seront mélangées.

3. METRONOME



La fonction métronome du CL20 vous aide à réaliser votre enregistrement en battant la mesure.

(1) Pour démarrer le métronome, appuyez sur les boutons METRONOME.

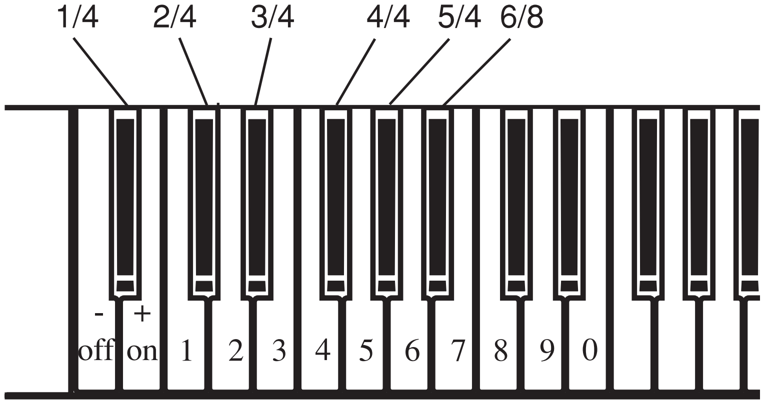
(2) Pour arrêter le métronome, appuyez sur les boutons METRONOME Le battement du métronome stoppera.

Changement de la Mesure

Vous pouvez changer la mesure du métronome. Le piano CL20 offre un choix de 6 mesures, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4 et 6/8. Tout en maintenant pressé le bouton (METRONOME), choisissez la mesure souhaitée en appuyant sur la touche qui y est affectée (time signature).

Réglage du Tempo

Pour ajuster le tempo, utilisez les touches blanches les plus basses pendant que vous maintenez les boutons METRONOME enfoncés. Vous pouvez saisir directement la valeur du tempo désiré en “Battements Par Minute” (BPM) ou utiliser les touches - et + pour réduire et augmenter la vitesse. La plage de variation est comprise entre 30 et 300 battements par minute. Pour vous aider, une étiquette de repérage des fonctions est fournie.

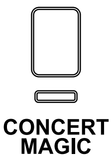


4. CONCERT MAGIC

Un jour, le grand compositeur allemand Jean-Sébastien Bach a déclaré : «Il est facile de jouer du clavier. Il suffit de frapper les bonnes touches au bon moment». Beaucoup de gens souhaitent que ce soit aussi simple. Bien entendu, la réalité est très différente. Toutefois, il existe un moyen de jouer très simplement au clavier. Grâce à Concert Magic, il n'est même pas nécessaire de frapper les bonnes touches.

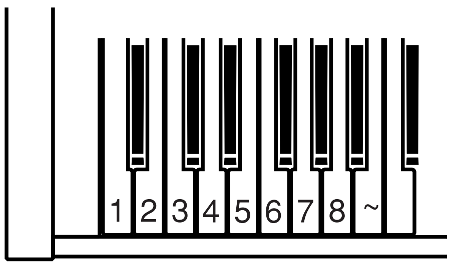
Avec Concert Magic, absolument tout le monde peut s'asseoir au piano CL20 et produire de la véritable musique... même sans avoir pris aucune leçon de piano de toute sa vie. Pour profiter du plaisir de jouer par soi-même, il suffit de sélectionner son morceau préféré parmi les 40 morceaux préprogrammés et de frapper l'une des 88 touches selon un rythme et un tempo réguliers. Concert Magic génère la mélodie et les notes d'accompagnement correctes, indépendamment de la touche frappée. Chacun, jeune et moins jeune, peut apprécier le Concert Magic sur son piano CL20.
Voyons maintenant comment s'utilise le Concert Magic.

Sélection d'un Morceau



Chacun des 40 morceaux Concert Magic est assigné à une des 40 touches blanches, et est classé dans une des cinq catégories disponibles (Chansons enfantines, Classiques Americains, Morceaux de Noël,...)
La liste complète des morceaux est en page 25.

Pour sélectionner un morceau, appuyez sur la touche à laquelle il est assigné pendant que vous maintenez le bouton CONCERT MAGIC enfoncé.



Ecoute du Morceau

Si le morceau sélectionné est familier, on peut vouloir le jouer soi-même sans attendre. Toutefois, on peut aussi vouloir écouter le morceau avant de le jouer.

Pour écouter, appuyer sur DEMO. Le piano CL20 commencera à reproduire le morceau sélectionné.

Si vous désirez écouter un titre différent, répétez la même procédure pour choisir un titre et appuyez sur le bouton DEMO.
Quand vous avez fini d'écouter un morceau, appuyez soit sur le bouton CONCERT MAGIC ou DEMO.

Exécution d'un Morceau

Vous êtes maintenant prêt à jouer par vous-même.
Jouez n'importe laquelle des 88 touches noires ou blanches du clavier du piano au rythme du morceau sélectionné. Si on frappe avec plus de force, les notes sont jouées plus fort; en frappant avec moins de force, les notes deviennent plus douces. Si on rapproche les frappes, les notes s'accélèrent; En espaçant les frappes, les notes ralentissent de manière correspondante, tout comme si on jouait sur un piano normal.
N'est-ce pas amusant? En frappant simplement une touche avec un doigt, vous pouvez donner l'impression de savoir jouer depuis des années.

Concert Magic constitue une méthode idéale pour apprendre la musique aux petits enfants, spécialement pour développer leur sens du rythme. Pour les personnes plus âgées qui pensent qu'il est trop tard pour apprendre le clavier, Concert Magic constitue un excellent premier pas. Avec Concert Magic, chaque membre de votre famille peut apprécier votre piano CL20, même ceux qui n'ont jamais touché à un instrument de musique de toute leur vie.

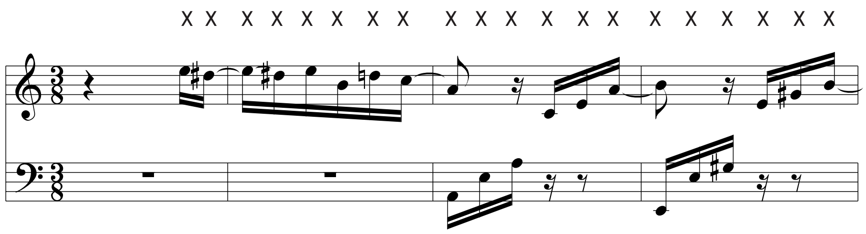
Types de Morceaux Concert Magic

Après avoir joué un certain temps avec Concert Magic, on peut penser que c'est trop facile et que cela n'apprend pas grand-chose.
Si certains morceaux sont en effet très faciles à jouer, même par les débutants, certains autres constituent un réel défi et nécessitent une certaine pratique pour être parfaitement exécutés. Chacun des 40 morceaux de Concert Magic est classé dans l'une des trois catégories suivantes, en fonction de l'habileté requise pour l'exécuter.

Morceaux à Mesure Facile (Easy Beat)

Ce sont les morceaux les plus faciles à jouer. Pour les exécuter, il suffit de battre la mesure régulièrement sur n'importe quelles touches du clavier. Considérons l'exemple suivant, «Für Elise». Frappez une touche avec un rythme régulier à la demie-croche.

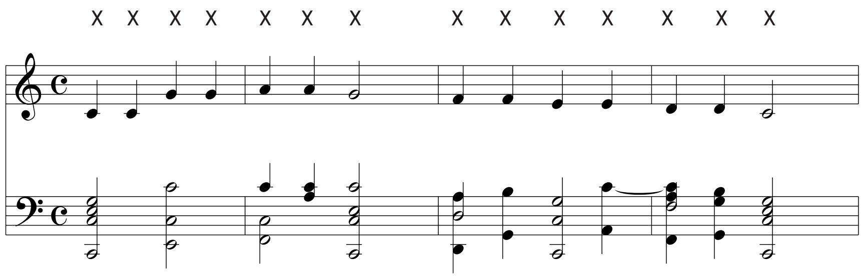
x = Frapper les touches



Morceaux à Mélodie (Melody Play)

Ces morceaux sont aussi assez faciles à exécuter, particulièrement s'ils sont familiers. Pour les jouer, frapper n'importe quelle touche du clavier au rythme de la mélodie. Il peut aussi être utile de fredonner l'air en battant la mesure.
Par exemple, pour jouer «Twinkle, Twinkle Little Star», suivre le rythme de la mélodie comme illustré.

x = Frapper les touches

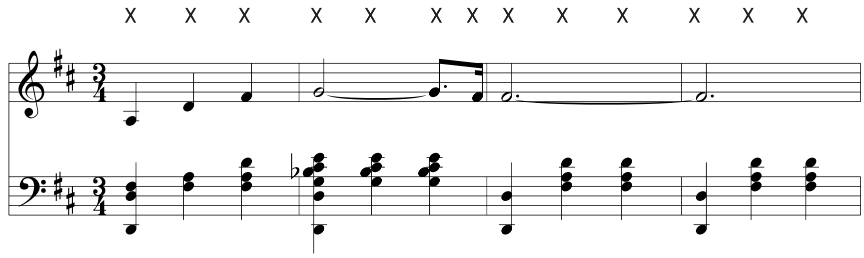


Lors de l'exécution de morceaux Concert Magic rapides, il est parfois plus facile de frapper alternativement deux touches différentes avec deux doigts. Cela permet de jouer deux fois plus vite qu'avec un seul doigt qui frappe une seule touche.

Morceaux Tecniques (Skillful)

La difficulté de ces morceaux peut être moyenne à difficile. Pour les exécuter, la frappe sur n'importes quelles touches du clavier doit battre à la fois le rythme des notes de la mélodie, et de celles de l'accompagnement, comme pour la «Waltz of Flowers», illustrée cidessous.

x = Frapper les touches



Un certain entraînement peut être nécessaire pour exécuter ces morceaux avec succès. Un bon moyen d'y parvenir, consiste à écouter d'abord ces morceaux, puis à essayer de reproduire le rythme entendu.

REMARQUE:
Dans la liste des morceaux de la page 25, le type du morceau est indiqué à côté de chaque titre: «EB» (Easy Beat) pour morceau à mesure facile, «MP» (Melody Play) pour morceau à mélodie et «SK» (Skillful) pour morceau technique.

Démonstration avec un morceau Concert Magic
Il existe trois façons d'écouter les morceaux Concert Magic dans le mode de démonstration.

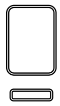
1. Tous les morceaux
Si on appuie sur DEMO sans qu'un morceau ne soit sélectionné, le piano CL20 joue tous les morceaux préréglés l'un après l'autre.

2. Jouer les Titres d'une catégorie
Appuyez sur la touche du piano correspondant au titre désiré tout en maintenant enfoncé le bouton DEMO. Le CL20 jouera le titre sélectionné puis enchaînera le reste des titres de la même catégorie.

3. Jouer un Titre
Appuyez sur la touche du piano correspondant au titre désiré tout en maintenant enfoncé le bouton CONCERT MAGIC. Relâchez le bouton CONCERT MAGIC puis appuyez sur le bouton DEMO. Le CL20 jouera le titre sélectionné de façon répétée jusqu'à ce que vous réappuyiez sur le bouton DEMO.

5. MORCEAUX DE DEMONSTRATION

Ce piano numérique contient 8 morceaux de démonstration qui vous permettront d'apprécier la qualité de ses sonorités.



(1) Appuyez sur le bouton DEMO pour démarrer le morceau de démonstration de la sonorité Concert Grand. Lorsque la démonstration Concert Grand est terminée, le CL20 jouera les autres morceaux de démonstration les uns après les autres dans un ordre aléatoire.

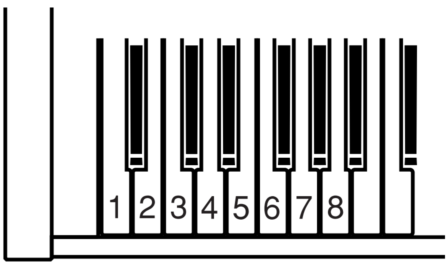
(2) Appuyez sur le bouton SOUND SELECT pour passer au titrre suivant.

(3) Si vous désirez écouter la démonstration pour une sonorité en particulier, maintenez le bouton SOUND SELECT enfoncé et appuyez simplement sur la touche correspondante parmi les huit touches blanches les plus basses.

(4) Pour arrêter la démonstration, appuyez une nouvelle fois sur le bouton DEMO.

Liste des Morceaux de Démonstration

1. Concert Grand	Rhapsodie No.2 / Brahms
2. Modern Piano	(œuvre originale KAWAI)
3. Electric Piano	(œuvre originale KAWAI)
4. Church Organ	Toccata / Eugene Gigout
5. Harpsichord	Suite française No.6 / Bach
6. Vibraphone	(œuvre originale KAWAI)
7. Strings	Le quattoro stagioni "La Primavera" / Vivaldi
8. Choir	(œuvre originale KAWAI)



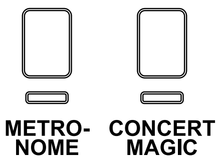
MODE FUNCTION

Le mode Function donne accès à de nombreuses autres fonctions utiles de votre piano CL20. Dans le mode Function, les fonctions suivantes peuvent être sélectionnées en appuyant sur les touches appropriées:

Fonction	**Valeure par défault**
TOUCH	Normal
TRANSPOSE	0
TUNING	A4=440.0Hz
REVERB	On
CONCERT MAGIC MODE	Mode 1
MIDI CHANNEL SELECT	Canal 1
MIDI LOCAL CONTROL ON/OFF	On
MULTI TIMBRAL MODE ON/OFF	Off
TRANSMIT MIDI PROGRAM CHANGE	On

A la mise sous tension, ces fonctions retrouvent toujours leurs valeurs par défault.

METHODE



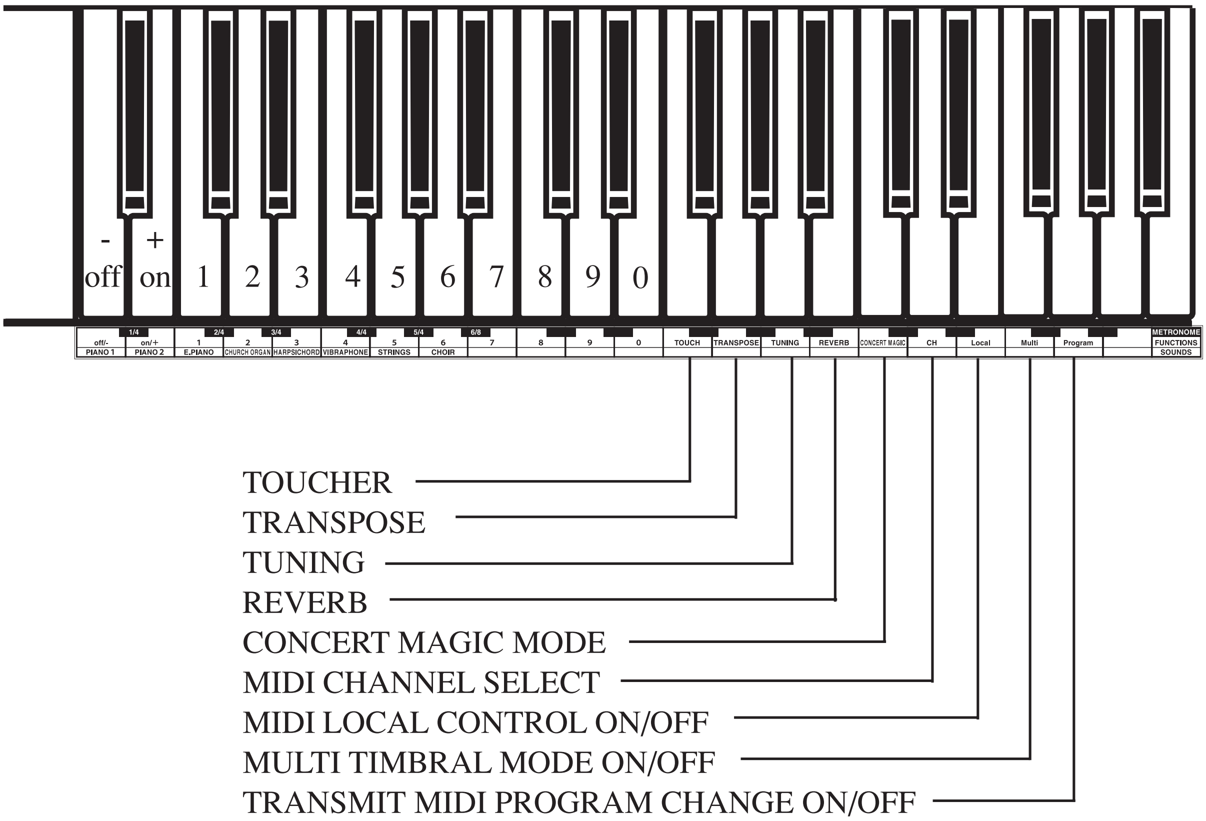
(1) Pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur la touche assignée à la fonction que vous voulez modifier.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, utilisez les touches numériques ou -(off) / + (on) pour modifier la valeur de la fonction sélectionnée.

(3) A cette étape, vous pouvez sélectionner d'autres fonctions et changer leur valeur successivement.

(4) Relâcher les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC pour quitter le mode Function.

Note:
Placez l'autocollant Function fourni comme indiqué sur l'illustration page suivante.



1. CHOIX D´UN TYPE DE TOUCHER

Lorsque l'on joue sur un piano, le volume du son produit augmente en relation directe avec la force de frappe que l'on impose aux touches. Votre piano numérique vour permet de choisir parmi quatre touchers différents:

NORMAL

C'est le réglage standard. Le volume du son produit est en relation directe avec la force avec laquelle vous frappez les touches. Ce réglage est celui qui donne le résultat le plus proche du piano acoustique. Lors de la mise sous tension, c'est ce type toucher qui est automatiquement choisi.

LEGER

Pour ceux qui en sont à l'étape du développement de la force des doigts, comme les enfants, ce type de toucher produit un son plus fort pour une pression plus légère sur les touches.

LOURD

Parfait pour ceux qui ont beaucoup de force dans les doigts, ou pour s'entraîner avec un toucher lourd.

CONSTANT

Pour donner de la couleur aux instruments tels que l'orgue, ou pour l'étude. Un son à fort volume est produit, indépendamment de la force avec laquelle vous jouez.

(1) Appuyez sur la touche TOUCH pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Tout en maintenant les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur l'une des touches suivantes sur le clavier.

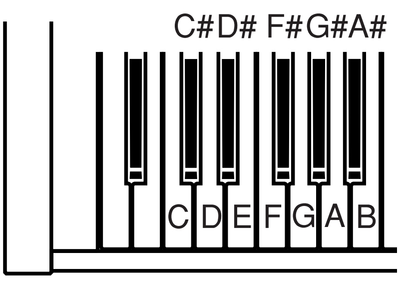
Touche 1: Sélectionne le toucher "LIGHT"
Touche 2: Sélectionne le toucher "NORMAL"
Touche 3: Sélectionne le toucher "HEAVY"
Touche 4: Sélectionne le toucher "CONSTANT"

2. TRANSPOSE

La fonction de transposition permet de monter ou d'abaisser la tonalité du piano par demi-tons. C'est particulièrement utile lorsqu' on a appris un morceau dans une tonalité et que l'on doit l'exécuter dans une autre tonalité. La transposition permet de jouer le morceau dans la tonalité initiale, mais de l'entendre dans une autre tonalité.

(1) Appuyez sur la touche de TRANSPOSE pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Tout en maintenant les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur la touche souhaitée sur le clavier pour sélectionner la transposition désirée. (A la mise en route de l'appareil, tonalité de Do). Le piano peut être transposé de 5 demi-tons vers le haut (Fa) ou 6 demi-tons vers le bas (Fa#).



3. ACCORD

Cette fonction vous permet de régler la hauteur du diapason du piano pour jouer ou réaliser des enregistrements en harmonie avec d'autres instruments.

(1) Appuyez sur la touche de TUNING pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés. Une note d'accord est émise.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, utilisez les touches -/+ pour baisser/augmenter le diapason par pas de 0.5Hz. Vous pouvez aussi saisir directement la valeur du "LA" diapason en trois chiffres à l'aide des touches numériques (EX: 440).

4. REVERB

Cet effet simule la réverbération naturelle d'une salle de concert.

Cet effet est activé lorsque le voyant au-dessus du bouton REVERB est allumé.
Le CL20 propose trois types de réverb. Room, Stage et Hall.

(1) Appuyez sur la touche de REVERB pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Tout en maintenant les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur l'une des touches suivantes:

Touche 1: ROOM
Touche 2: STAGE
Touche 3: HALL

Lorsque le CL20 est mis sous tension, la fonction REVERB est automatiquement activée.

Pour mettre en/hors service la réverbération, tout en maintenant les boutons METRONOME et REVERB enfoncés, pressez la touche REVERB puis la touche "on" ou "off" .

5. CONCERT MAGIC MODE

Le piano CL20 offre deux Modes différents pour profiter de la fonction Concert Magic.

Mode 1
Chacun des 40 morceaux Concert Magic est classé dans une des trois catégories proposées (Easy Beat, Melody Play et Skillful) en fonction du niveau d'habileté nécessaire pour le jouer. Voir page 14 pour plus de détails.

Mode 2
En Mode 2, quelque soit le type et la complexité de l'arrangement, vous pouvez jouer tous les morceaux Concert Magic en tapant n'importe quelle touche avec un rythme régulier.

(1) Appuyez sur la touche CONCERT MAGIC pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur la touche "+" pour utiliser la fonction Concert Magic en Mode 2, ou sur la touche "-" pour revenir en Mode 1.

6. SELECTION DU CANAL MIDI

Pour être capable d'échanger des informations MIDI avec un autre instrument MIDI, vous devez d'abord assigner le même canal MIDI aux deux instruments afin d'établir la communication.

(1) Appuyez sur la touche de MIDI CH pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, utilisez les touches -/+ pour décrémenter/incrémenter le numéro du canal MIDI. Vous pouvez saisir directement le numéro du canal MIDI en deux chiffres à l'aide des touches numériques.

EX: Pour sélectionner le Canal 1, appuyez sur la touche 0 puis sur la touche 1.
Pour sélectionner le Canal 12, appuyez sur la touche 1 puis sur la touche 2.

7. ACTIVATION ET DESACTIVATION DU CONTROLE LOCAL MIDI

Cette fonction est utilisée pour choisir si vous désirez ou non que le piano soit entendu quand vous jouez. Quand MIDI LOCAL CONTROL est réglé sur "on" , le son du piano est audible quand vous jouez. Quand MIDI LOCAL CONTROL est réglé sur "off", vous n'entendez pas le CL20 quand vous jouez, mais les données MIDI sont envoyées par les prises MIDI à un module MIDI externe.

(1) Appuyez sur la touche LOCAL pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur la touche «off» pour désactiver le Contrôle Local MIDI ou sur la touche «on» pour réactiver le Contrôle Local MIDI.

8. ACTIVATION ET DESACTIVATION DU MODE MULTITIMBRAL MIDI

En mode normal, la procédure décrite dans le chapitre SELECTION D'UN CANAL MIDI est utilisée pour transmettre ou recevoir les données sur un seul canal MIDI (de 1 à 16). Mais en activant le mode MULTITIMBRAL, vous pouvez recevoir des données sur plusieurs canaux MIDI et jouer une sonorité différente sur chaque canal MIDI. Grâce à ce mode, l'utilisation d'un Séquenceur permettra de créer des morceaux qui contiennent plusieurs sonorités, toutes générées par votre piano CL20. Le terme "Multitimbral" signifie que l'instrument peut jouer plusieurs sonorités en même temps.

REMARQUE:
Vous pouvez assigner n'importe quelle sonorité du CL20 à n'importe quel canal MIDI en envoyant un numéro de Program Change depuis un appareil MIDI externe. La liste ci-dessous indique les correspondances entre les sonorités et les numéros de Program Change.

(1) Appuyez sur la touche MULTI pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur la touche “on” pour activer le Mode Multitimbral ou sur la touche “off” pour désactiver le Mode Multitimbral.

	N° de Program Change	
Sonorité	**Multitimbral “on”**	**Multitimbral “off”**
Concert Grand	1	1
Modern Piano	2	2
Electric Piano	5	3
Church Organ	20	4
Harpsichord	7	5
Vibraphone	12	6
Strings	49	7
Choir	53	8

9. ACTIVATION ET DESACTIVATION DE LA TRANSMISSION DES NUMEROS DE PROGRAM CHANGE MIDI

Vous pouvez configurer le piano CL20 pour qu’il transmette, ou non, les Numéros de Program Change par MIDI lorsque vous effectuez un changement de sonorité.

(1) Appuyez sur la touche PROGRAM pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés.

(2) Alors que vous maintenez toujours les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, appuyez sur la touche “off” pour désactiver la transmission des Program Change ou sur la touche “on” pour réactiver la transmission des Program Change.

(3) Pendant que vous maintenez les boutons METRONOME et CONCERT MAGIC enfoncés, vous pouvez aussi transmettre un Program Change choisi, directement en saisissant son numéro en trois chiffres à l’aide des touches numériques.

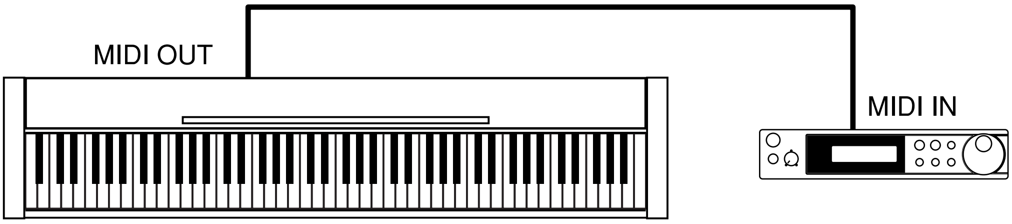
MIDI

Le terme MIDI est une abréviation de “Musical Instrument Digital Interface”, un standard international de connexion entre synthétiseurs, séquenceurs (enregistreurs numériques) et autres instruments de musique électroniques permettant l’échange d’informations (données) entre eux.
Le CL20 possède deux prises MIDI pour l’échange de données : MIDI IN et MIDI OUT. Chacune d’entre elles pourra être reliée à l’aide d’un câble spécial pourvu de prises DIN.

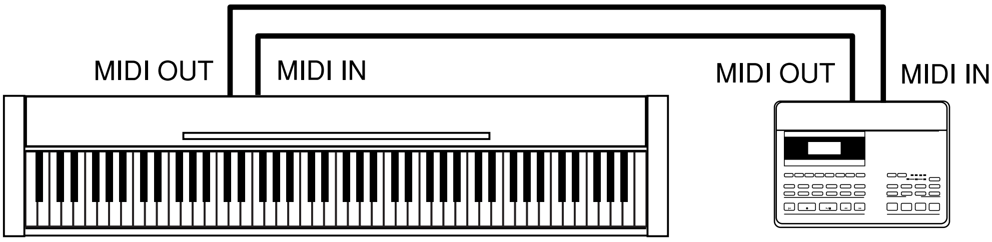
MIDI IN : Pour la réception de notes, de Program Change et autres données.
MIDI OUT : Pour la transmission de notes, de Program Change et autres données.

EXEMPLES DE BRANCHEMENTS MIDI

(1) Connexion à d’autres claviers ou modules générateurs de sons compatibles MIDI.
Lorsque les branchements sont effectués comme sur l’illustration suivante, les données des notes jouées sur le CL20 seront transmises sans modification à l’autre instrument MIDI. De plus, le son de CL20 peut être ajouté au son de l’autre instrument.



(2) Connexion à un séquenceur externe
Lorsque les branchements sont effectués comme indiqué sur l’illustration, vous pouvez enregistrer des morceaux joués sur le CL20 avec un séquenceur, et utiliser les sonorités du CL20 (comme le piano, le clavecin, le vibraphone, etc.) avec le CL20 en mode MULTITIMBRAL pour créer un enregistrement MIDI multipiste.



Liste des morceaux Concert Magic

Catégorie	#	Titre du morceau	Arrangement Type
Morceaux enfantins	1	Twinkle, Twinkle, Little Star	MP
	2	I'm A Little Teapot	MP
	3	Mary Had A Little Lamb	MP
	4	London Bridge	MP
	5	Row, Row, Row Your Boat	MP
	6	Frère Jaques	MP
	7	Old MacDonald Had A Farm	MP
Morceaux de Noël	8	Hark The Herald Angels Sing	MP
	9	Jingle Bells	MP
	10	Deck The Halls	MP
	11	O Come All Ye Faithful	MP
	12	Joy To The World	MP
	13	Silent Night	MP
	14	We Wish You A Merry Christmas	MP
Classiques Américain	15	Battle Hymn Of The Republic	MP
	16	Yankee Doodle	MP
	17	Danny Boy	EB
	18	Clementine	MP
	19	Auld Lang Syne	MP
	20	Oh Susanna	SK
	21	Camptown Races	MP
	22	When The Saints Go Marching In	EB
	23	The Entertainer	SK
Sélections classique	24	William Tell Overture	SK
	25	Andante (Haydn)	MP
	26	Für Elise	EB
	27	Clair De Lune	SK
	28	Skater's Waltz	SK
	29	Blue Danube Waltz	SK
	30	Gavotte (Gossec)	SK
	31	Waltz Of The Flowers	SK
Occasions spéciales	32	Bridal Chorus	MP
	33	Wedding March	SK
	34	Pomp And Circumstance	SK
Succès internationaux	35	When Irish Eyes Are Smiling	EB
	36	Hava Nagilah	EB
	37	Ich Bin Ein Musikant	SK
	38	Funicli Funicla	SK
	39	La Marseillaise	MP
	40	La Bamba	SK

Fiche Technique

Clavier	88 touches (Advanced Hammer Action III)
Courbe de toucher	4 Types (Normal, Light, Heavy, Constant)
Polyphonie	Maximum 32
Sonorités préréglées	8 Sonorités (Concert Grand, Modern Piano, Electric Piano, Church Organ, Harpsichord, Vibraphone, Strings, Choir)
Réverb	Room, Stage, Hall
Métronome	Mesures: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/8 Tempo: 30-300 BPM
Autres fonctions	Dual, Transposition, Accord, Concert Magic (40 Morceaux), Fonctions MIDI, 8 Morceaux de démonstration
Pédales	Pédale forte
Prises	Casque x 2, Pedal, MIDI IN/OUT, LINE IN (L, R), DC IN
Haut-parleurs	(12 x 8) cm x 2
Puissanace de sortie	7 W x 2
Consommation	25W (AC Adaptor PS-125)
Dimensions	129.1 x 26.8 x 77.2 (cm)
Poids	27 kg

Spécifications non contractuelles pouvant être modifiées sans préavis

Tableau d'implémentation MIDI

PIANO NUMERIQUE KAWAI — Date : June 2004
MODELE : CL20 — Version : 1.0

FUNCTION	TRANSMITTED	RECEIVED	REMARKS
Basic Channel (Default)	1	1	
Basic Channel (Changed)	1-16	1-16	
Mode (Default)	3	1	
(Message)	x	1, 3*	*Omni Off by setting MIDI channel
(Altered)	*********		
Note Number	15-113*	0-127	*with Transpose
(True Voice)	*********	15-113	
Velocity (Note ON)	O: 9nH v=1-127	O	
(Note OFF)	x: 8nH v=0	x	
After Touch Key's	x	x	
Channel's	x	x	
Pitch Bend	x	x	
Control Change 7	x	O	Volume
64	O	O	Damper pedal
67	O (w/optional F-2r)	O	Soft pedal
Program Change	O	O	
True	*********		
System Exclusive	O	O	
Common (Song Position)	x	x	
(Song Select)	x	x	
(Tune)	x	x	
System: Real Time (Clock)	x	x	
(Commands)	x	x	
Others (Local ON/OFF)	x	O	
(All Notes OFF)	x	O*	*When Multi-Timbral mode is On
(Active Sense)	O	O*	
(Reset)	x	x	

Mode 1: OMNI ON, POLY   Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 3: OMNI OFF, POLY   Mode 4: OMNI OFF, MONO